Oofuri Baka

Translator victoriel
Cleaner yazzoB
Typesetter shiibaru

おおきく振りかぶって
127: Tajima's 6
ひぐちアサ

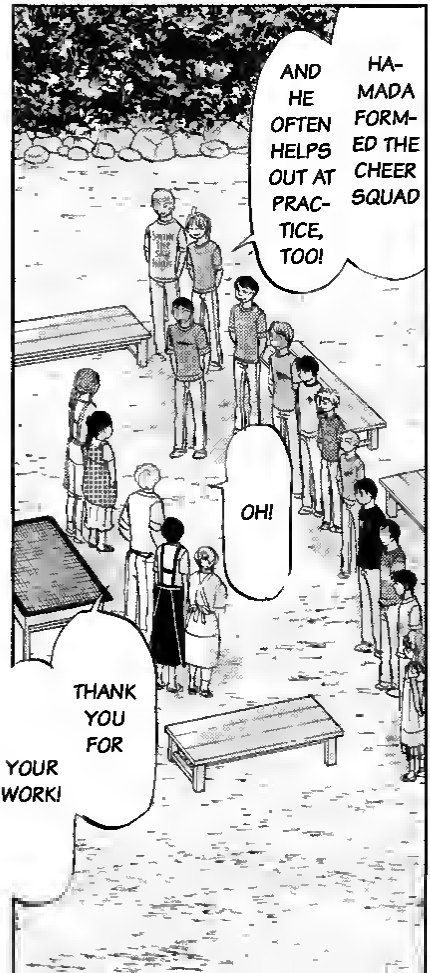
UHM
YUU
YOU CAN START

HELLO
HELLO
YOU ALREADY KNOW THESE GUYS
HI
HELLO!

HELLO!
SUYAMA SHOUJI
NISHIHIRO SHINTAROU

AND HERE WE HAVE ...

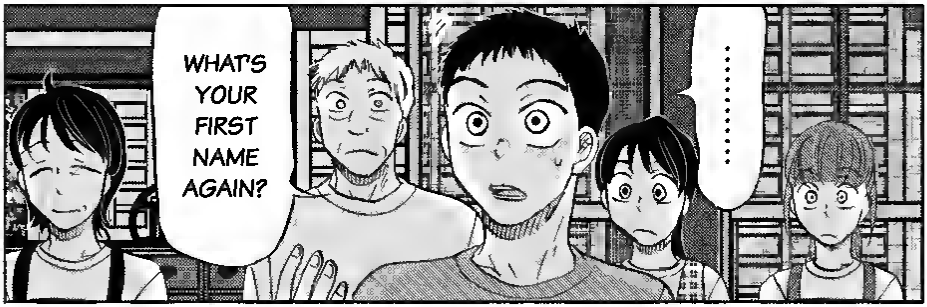
SHINOOKA CHIYO
GOOD EVENING!
THANK YOU FOR HAVING ME!



3

* A pun in Japanese, "Hamada Hama da"

Swim the sky high
AND FINALLY, OUR CAPTAIN
HA-NAI... .....


WHAT'S YOUR FIRST NAME AGAIN?
.....

4

...HM?
I TOT-ALLY DON'T REME-MBER?
ER...
new crescent croissant

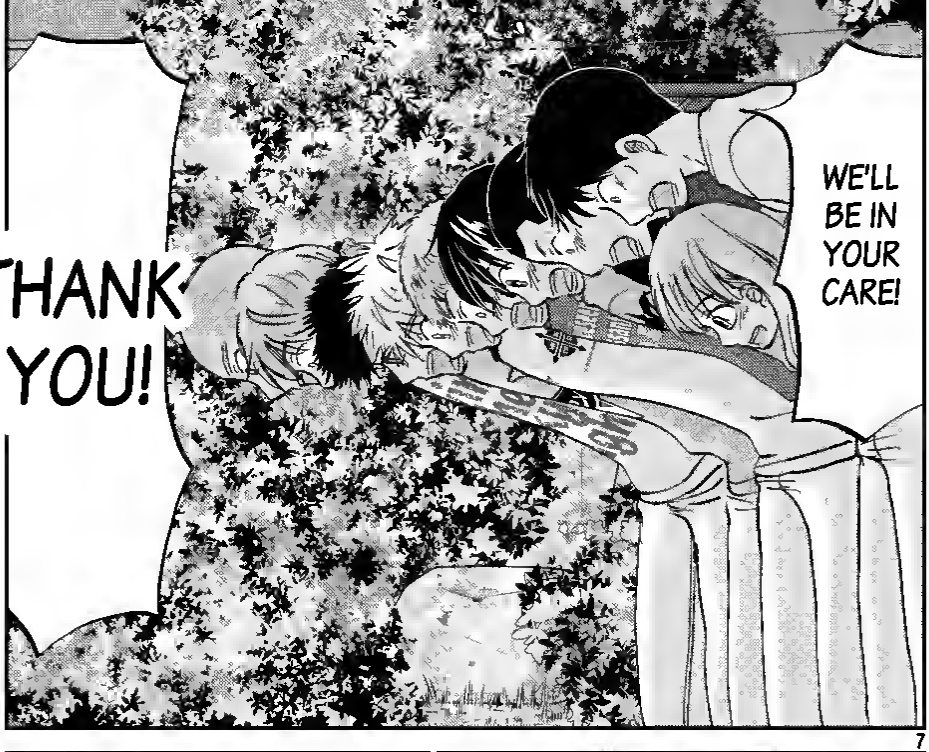
AH! IT'S READ AS "AZUSA"!
I REMEMBER WONDERING, "HOW IS THIS READ?"!
...IT'S "AZUSA" RIGHT ?
YEAH

I'M HANAI! THANKS FOR HAVING ME!
HELLO!
THIS IS OUR CAPTAIN, HANAI AZUSA!
Swim the sky high

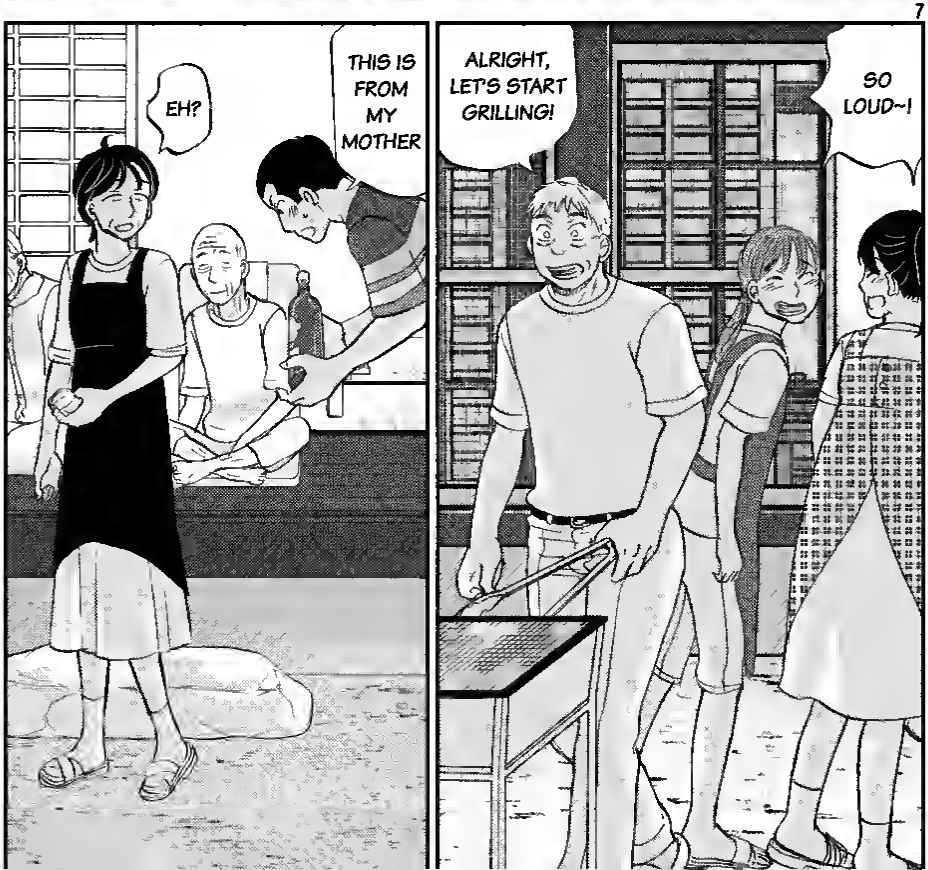
YES!
Swim the
IT MUST BE TOUGH TO LEAD KIDS OF THE SAME AGE, SO
DO YOUR BEST!
OH, AZU-SA

6

THANK YOU VERY MUCH FOR INVITING US TODAY!
PLEASE TELL US IF YOU NEED ANY HELP!
Swim the sky high


THANK YOU!
WE'LL BE IN YOUR CARE!

7


EH?
THIS IS FROM MY MOTHER
ALRIGHT, LET'S START GRILLING!
SO LOUD~!

THANK YOU FOR BEING SO CONSIDERATE
AH, EXCUSE ME, FROM MINE TOO
PLEASE THANK HER FOR ME
OH MY, YOU SHOULDN'T HAVE

IT'LL BE READY SOON!
sizzle
sizzle

8

WE HAVE LOTS OF SECONDS, TOO!
HERE, PASS OUT THE RICE!
Fun Kitchen

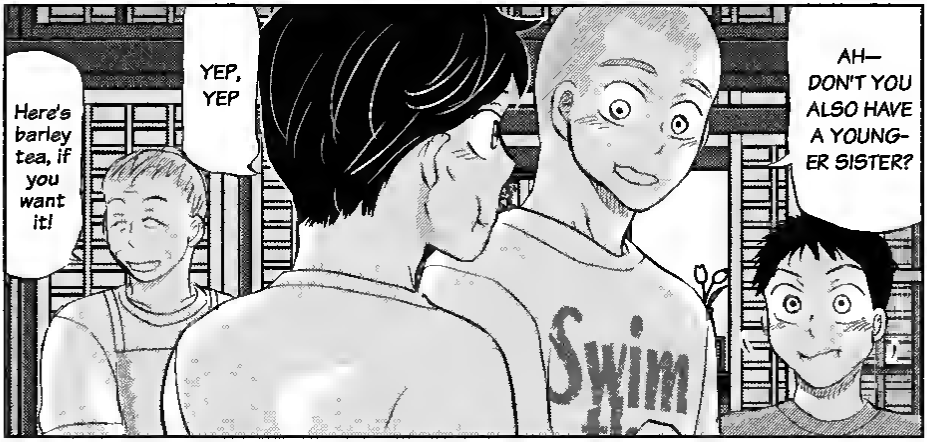
HURRY UP!
EH?
sizzle
HANAI, LEAD!

Looks delicious!
IT... .....
LOOKS DELI-CIOUS!
Let's eat!

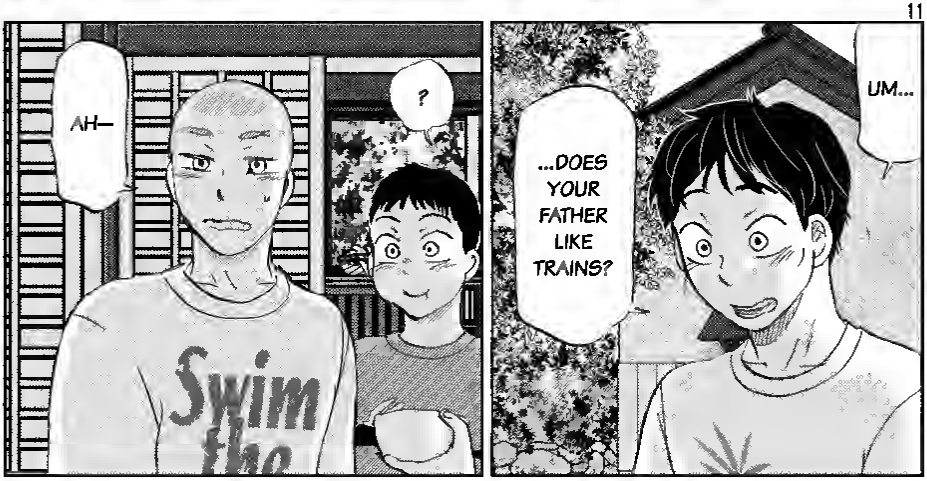
NOM
NOM
IT'S DELICIOUS!
IS THAT SO? I'M GLAD
NMM
NMM
First piece~

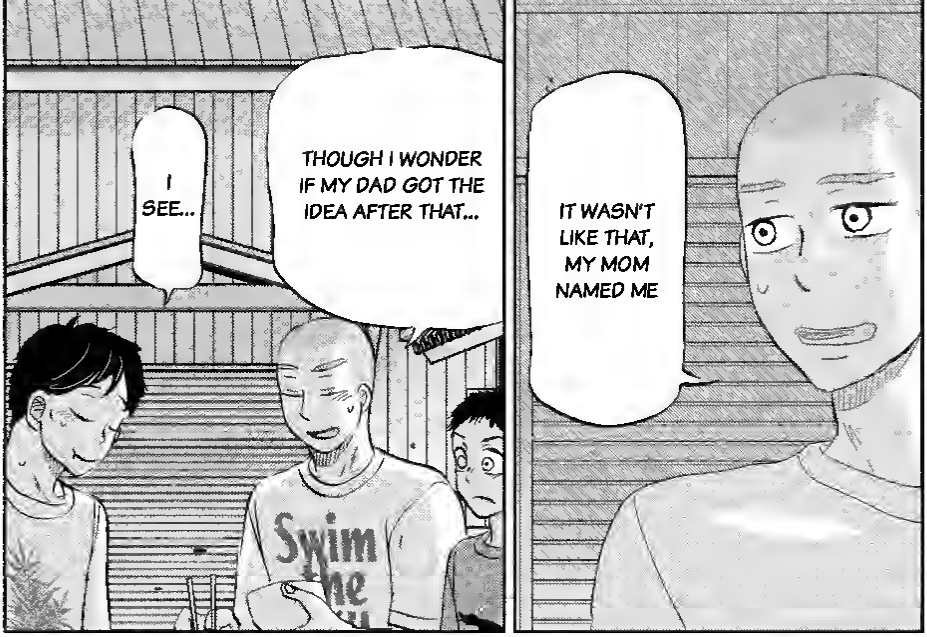
SO, HANAI
YOUR NAME IS "AZUSA"
SECONDS, SECONDS!
Thank you for the food!
EAT VEGETABLES TOO!
KLAK
KLAK
LET'S SERVE IN BIGGER BOWLS

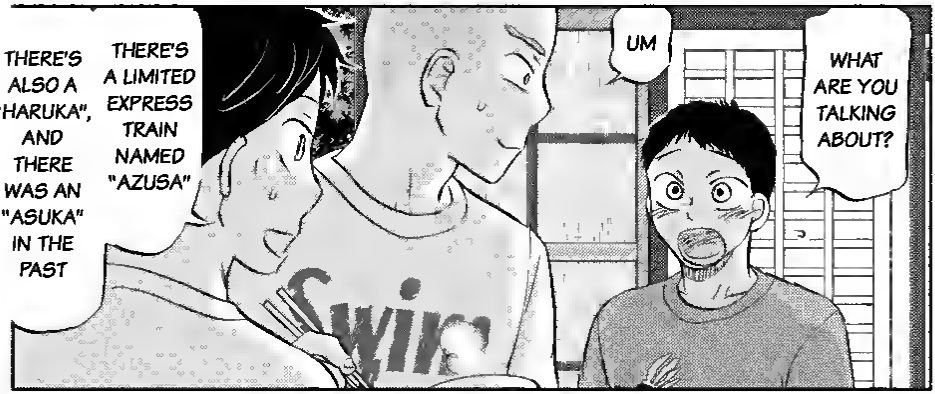
NOM
NOM
YOUR MEMORY IS GOOD
YEP
MOM SAID THEY WERE CUTE
YEP
HARUKA-CHAN AND ASUKA-CHAN, RIGHT?
YOUR YOUNGER SISTERS' NAMES ARE
CHEW
CHEW


Here's barley tea, if you want it!
YEP, YEP
AH— DON'T YOU ALSO HAVE A YOUNGER SISTER?

11


AH—
?
UM...
...DOES YOUR FATHER LIKE TRAINS?


I SEE...
THOUGH I WONDER IF MY DAD GOT THE IDEA AFTER THAT...
IT WASN'T LIKE THAT, MY MOM NAMED ME


THERE'S ALSO A "HARUKA", AND THERE WAS AN "ASUKA" IN THE PAST
THERE'S A LIMITED EXPRESS TRAIN NAMED "AZUSA"
UM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

12

I DON'T DISLIKE THEM
NISHI-HIRO, YOU LIKE TRAINS?
AH!
TRAINS?

* City in Nagano prefecture

WAIT
THAT'S WHY YOU DIDN'T WANT TO COME HERE?
.....
YEAH
BUT WHY ARE YOU BRINGING THIS...
OKAY, GOT IT
OH
BECAUSE SOME OF US STARTED USING FIRST NAMES, RIGHT?

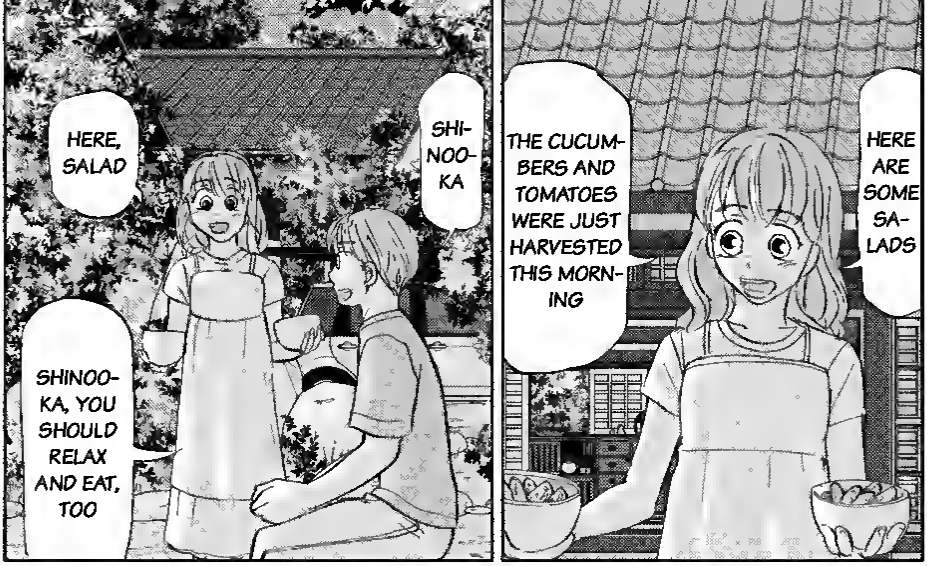
14

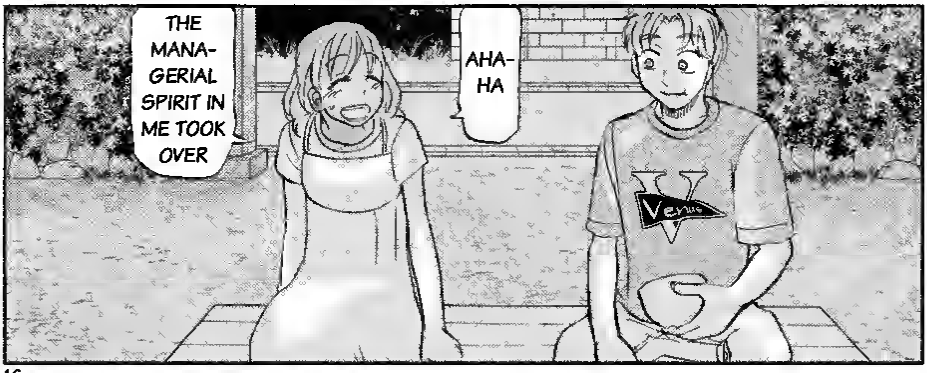
I'LL TELL EVERY-ONE!
OKAY! I'VE GOT IT!
WOW, YOU MUST REALLY HATE IT
ENDURE, ENDURE... ...AS LONG AS I ENDURE THIS NOW, THEN...

DASH
NO, WAIT!
EH?!

BUT WE CAN'T DIFFERENTIATE BETWEEN YOU AND YOUR PARENTS THAT WAY. ISN'T CALLING YOU "AZUSA" FINE?
?
Yaaah~
EVERYONE, LISTEN! CALL HANAI "HANAI", NOT "AZUSA"!

WHAT KIND OF SHAME GAME IS THIS?!
IT LOOKS LIKE HE REALLY HATES IT!
Ech~
BUT HE DOESN'T LIKE HIS NAME!

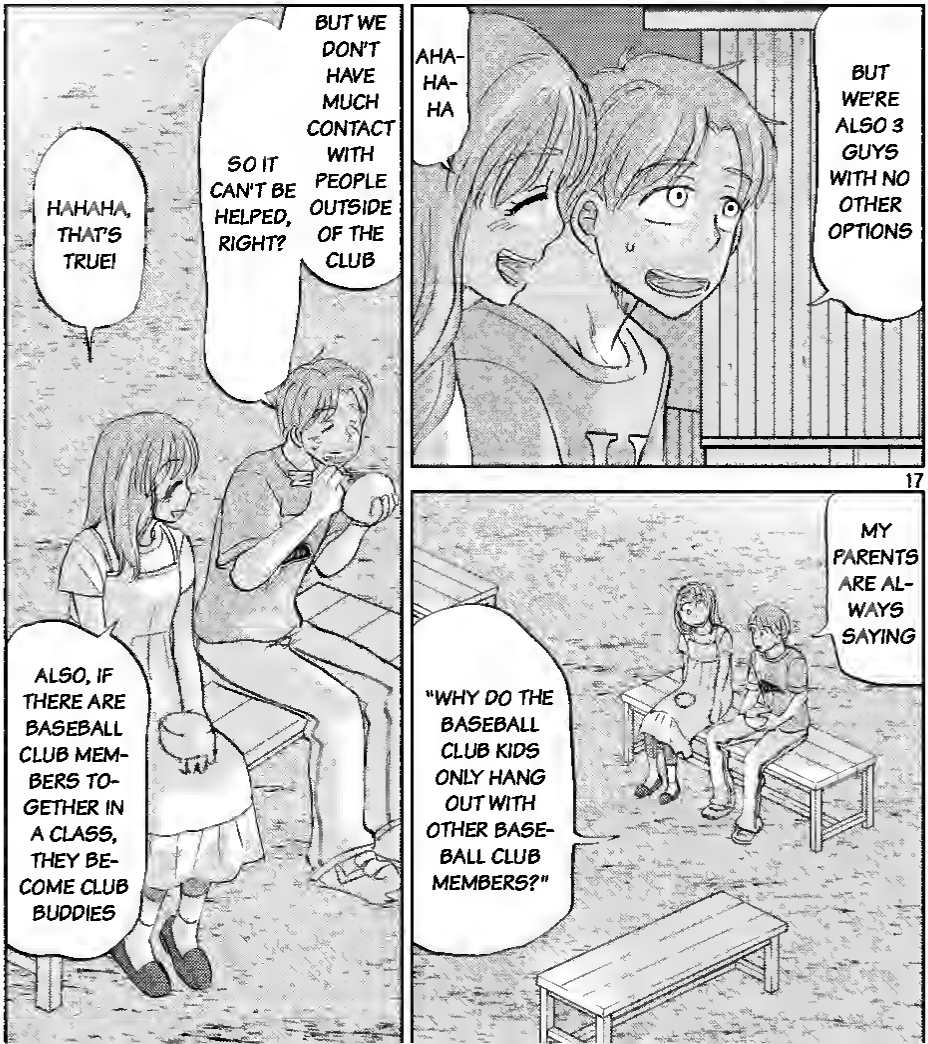

HERE, SALAD
SHI-NOO-KA
SHINOO-KA, YOU SHOULD RELAX AND EAT, TOO
THE CUCUM-BERS AND TOMATOES WERE JUST HARVESTED THIS MORN-ING
HERE ARE SOME SA-LADS


THE MANA-GERIAL SPIRIT IN ME TOOK OVER
AHA-HA

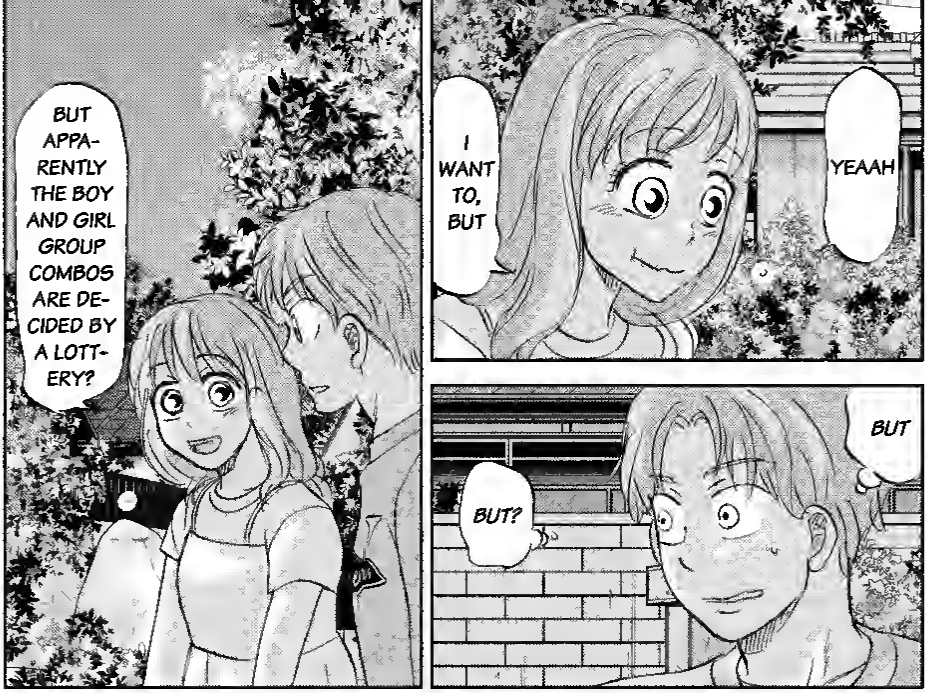
16

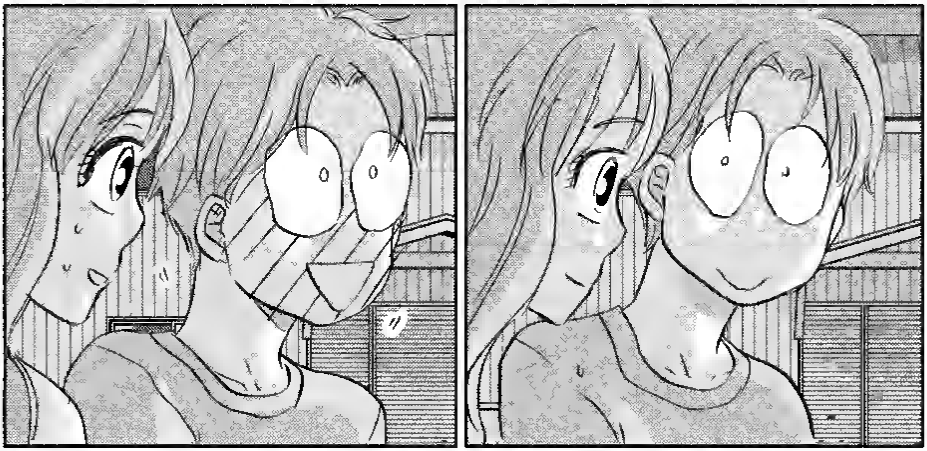
OSANAI-SAN AND NAKADA-SAN
AH, YOU'RE CLOSE FRIENDS, HUH
HERE'S MY CHANCE FOR A HIT!
HAVE YOU DECIDED WHO WILL BE IN YOUR GROUP?
SO FOR THE KAMA-KURA TRIP

AHAHA, YOU'RE ALSO CLOSE~
WELL, NOT FAR...
I'M WITH HANAI AND ABE, AS USUAL
Venus


AHA-HA-HA
BUT WE'RE ALSO 3 GUYS WITH NO OTHER OPTIONS
BUT WE DON'T HAVE MUCH CONTACT WITH PEOPLE OUTSIDE OF THE CLUB
SO IT CAN'T BE HELPED, RIGHT?
HAHAHA, THAT'S TRUE!
ALSO, IF THERE ARE BASEBALL CLUB MEMBERS TOGETHER IN A CLASS, THEY BECOME CLUB BUDDIES
MY PARENTS ARE ALWAYS SAYING
"WHY DO THE BASEBALL CLUB KIDS ONLY HANG OUT WITH OTHER BASEBALL CLUB MEMBERS?"

THERE ARE 6 PEOPLE— 3 GUYS AND 3 GIRLS— IN EACH GROUP, RIGHT?
ABOUT KAMA-KURA,
SHE LAUGHS A LOT, HUH...
IF YOU WANT, SHOULD WE FORM A GROUP?
IT'D BE GREAT IF YOU CAME WITH US
I MEAN, I DOUBT SOMEONE LIKE ABE KNOWS THE NAME OF THE GIRL IN THE NEXT SEAT

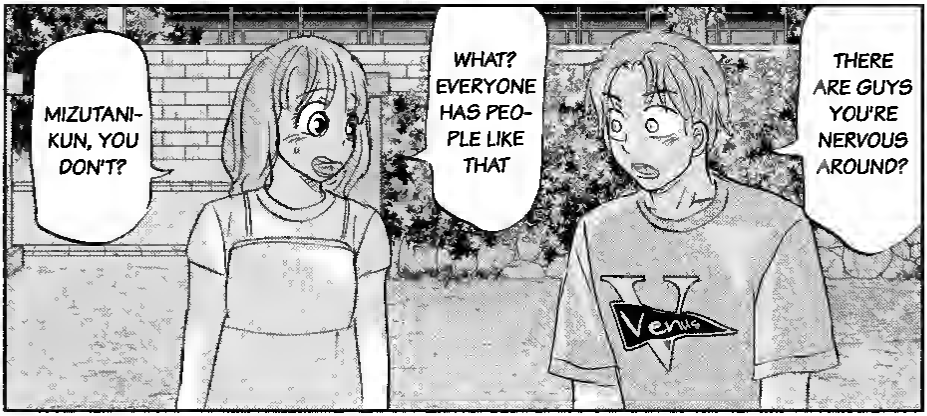

BUT APPARENTLY THE BOY AND GIRL GROUP COMBOS ARE DECIDED BY A LOTTERY?
I WANT TO, BUT
YEAAH
BUT?
BUT



19

IT'S NOT THAT EMBARRASSING
GYAAH, REALLY? FORGET WHAT I SAID!

THINKING ABOUT GOING AROUND KAMAKURA FOR A WHOLE DAY WITH BOYS I'VE NEVER TALKED TO
I'M ALREADY NERVOUS
phew
I THINK SO, TOO
THEY SHOULD LET US FORM OUR OWN GROUPS
A LOTTERY, HUH...

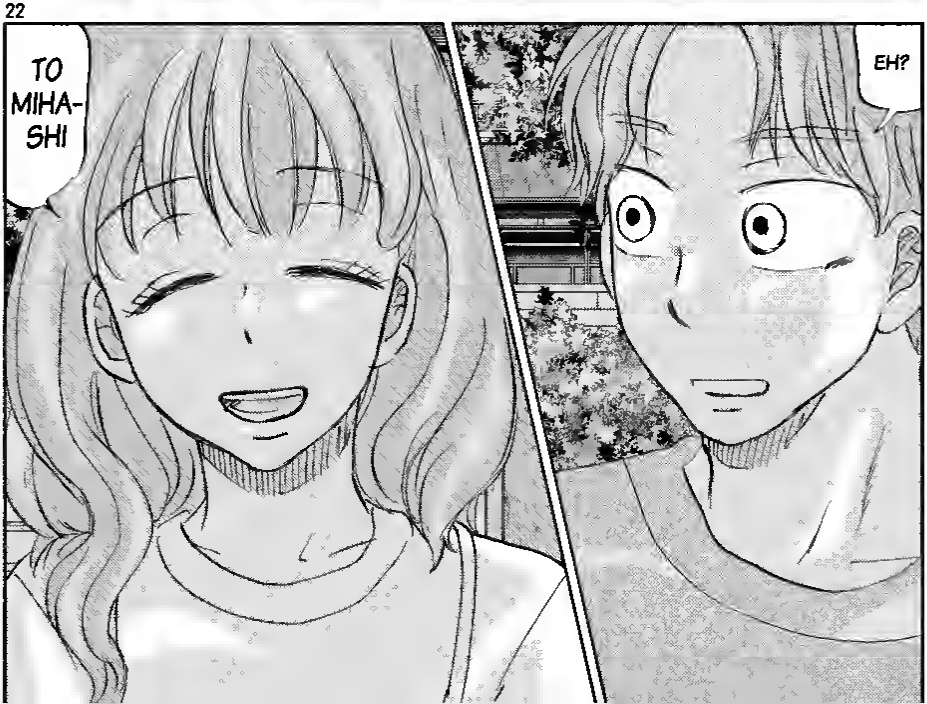

MIZUTANI-KUN, YOU DON'T?
WHAT? EVERYONE HAS PEOPLE LIKE THAT
THERE ARE GUYS YOU'RE NERVOUS AROUND?
Venus

ALSO DON'T MAKE OTHERS NERVOUS
AND IT'S GOOD THAT YOU
TALKING WITH GIRLS IS PRETTY FUN
YEAH
AMAZING

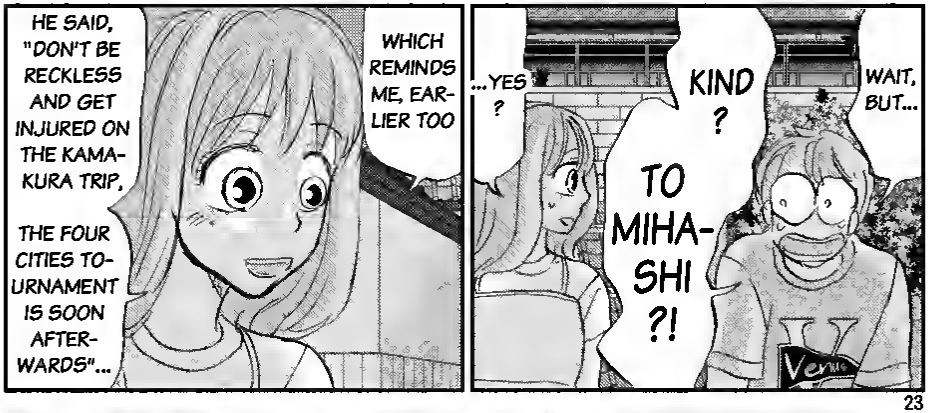
WHAT ABOUT ABE?
.....
REAL-LY?
AH, AND IT'S ALSO EASY TO TALK TO HANAI-KUN
IT'LL BE AL-RIGHT, NO MAT-TER WHO ENDS UP IN YOUR GROUP
Venus
...WELL, WHEN YOU TALK TO ABE-KUN, HE ALWAYS RESPONDS WITH "HUH?", RIGHT?
THE GIRLS IN THE SOFT-BALL CLUB ALWAYS SAID THEY THOUGHT THAT THE CAT-CHER GUY HATED THEM
pfft
Venus
ABE-KUN IS... A BIT...
IT'S FINE IF YOU GET USED TO HIM,
BUT AT FIRST, HE'S A BIT INTI-MIDATING, I GUESS.....
21
DID YOU ALSO FEEL THAT WAY AT FIRST?

THE SOFT-BALL CLUB, HUH...
IT PROBABLY DIDN'T HELP THAT THEY WERE ALSO AWARE OF EACH OTHER AS BALL PLAYERS
RIGHT...

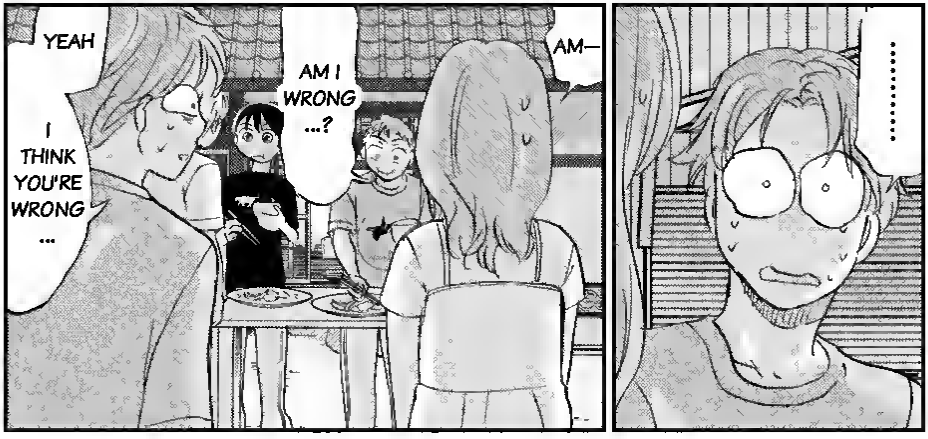
I'M STILL AFRAID OF ABE SOME-TIMES, BUT
SHINO-OKA, YOU SEEM FINE
I WAS AFRAID OF HIM AT FIRST, BUT
HE'S ACT-UALLY REALLY KIND


EH?
TO MIHA-SHI

EH
EH?!
EH?


HE SAID, "DON'T BE RECKLESS AND GET INJURED ON THE KAMAKURA TRIP,
THE FOUR CITIES TOURNAMENT IS SOON AFTERWARDS"...
WHICH REMINDS ME, EARLIER TOO
...YES?
KIND?
TO MIHASHI?!
WAIT, BUT...

23

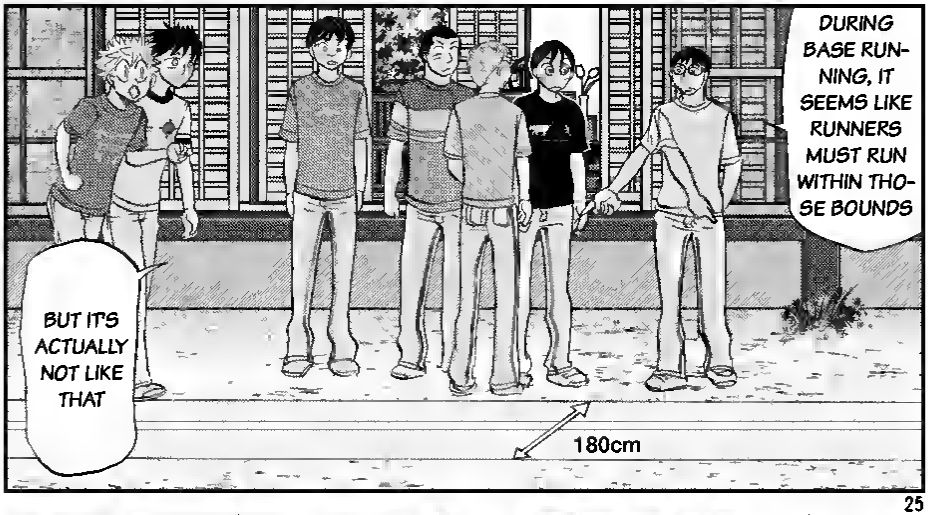

YEAH
I THINK YOU'RE WRONG...
AM I WRONG...?
AM—
.....

YEAH
I HEAR YOU'RE WAITING ON YOUR AMATEUR LEAGUE REFEREE QUALIFICATIONS?
UH, UH,
TAJIMA'S BROTHER?

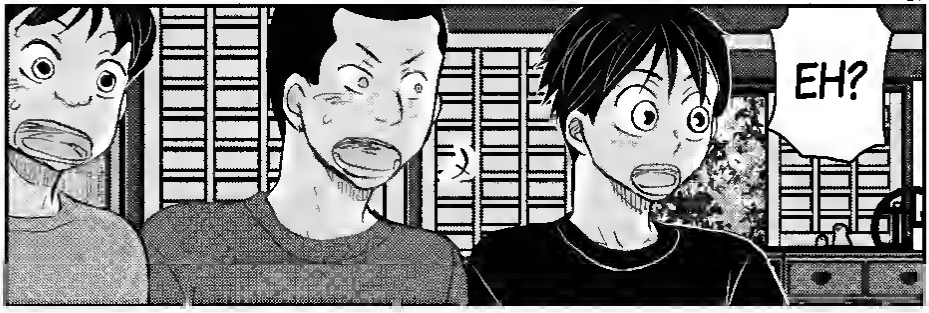
YEAH, I'M WAITING
MAY I ASK A QUESTION?
YEAH, GO AHEAD

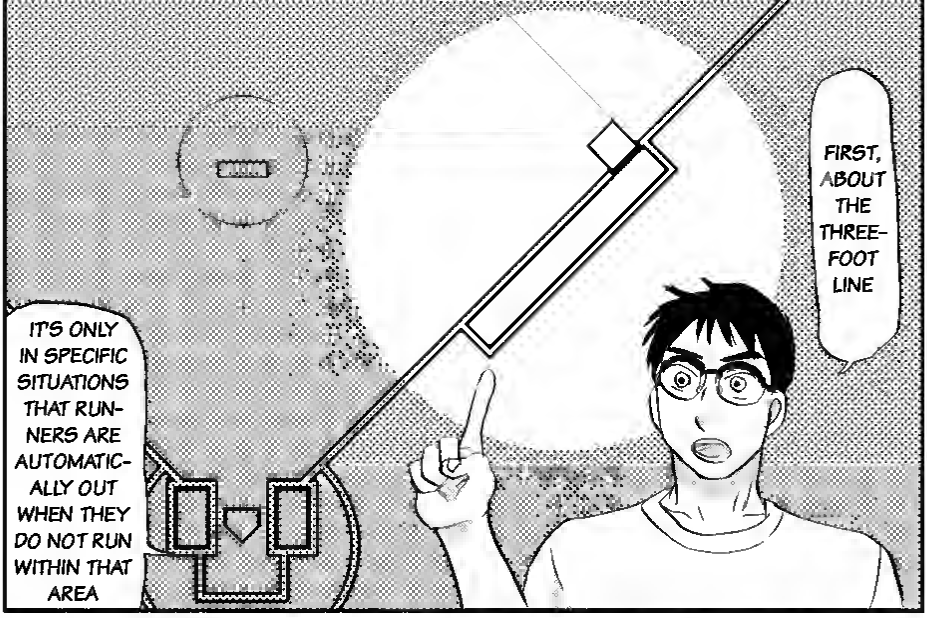
SO, FOR EXAMPLE, DURING 3-BASE HITS RUNNERS CAN RUN FAR OUTSIDE OF THE LINE BETWEEN SECOND AND THIRD
I THINK THEY'RE VIOLATING THE THREE-FOOT LINE RULE, BUT...
YEAH, SO?
THE THREE-FOOT LINE IS DRAWN JUST FOR FIRST BASE,
BUT THERE'S A RULE FOR RUNNING OUTSIDE OF THE BASELINE FOR ANY OF THE BASES, RIGHT?

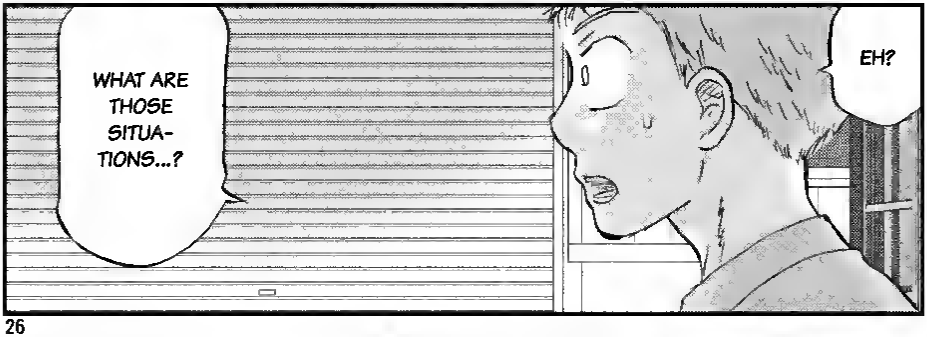
...LET ME SEE
THE LINE FOR FIRST BASE IS DRAWN, SO THERE'S NO QUESTION THERE,
BUT FOR THE OTHERS
IF I WERE A 2ND BASE RUNNER
AND THAT BUCKET WAS 3RD BASE
3 feet
YOU'D DRAW A STRAIGHT LINE AND ADD 3 FEET TO THE LEFT AND RIGHT—A TOTAL OF ~180cm—THIS IS THE RANGE OF THE THREE-FOOT LINE

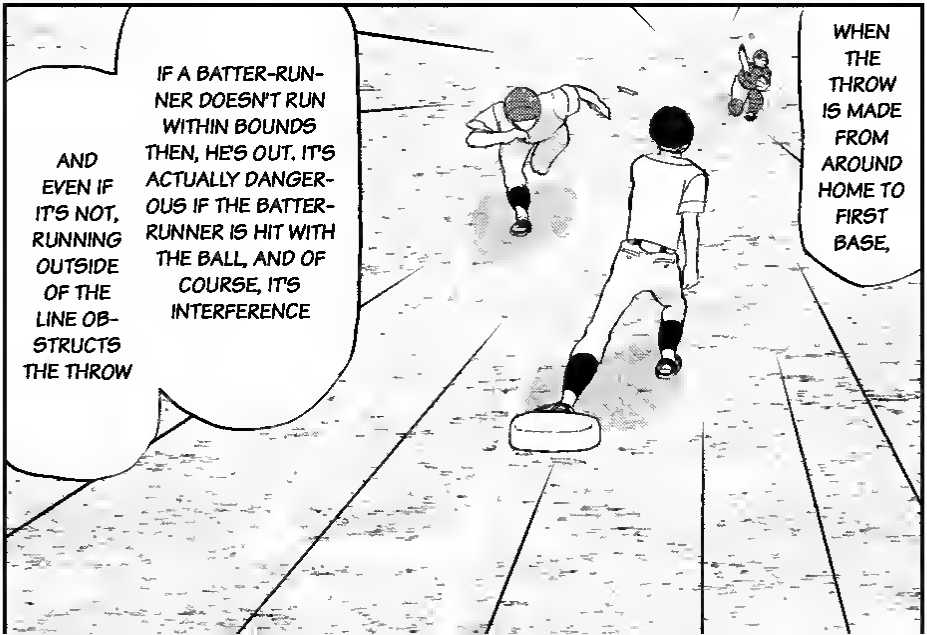

DURING BASE RUNNING, IT SEEMS LIKE RUNNERS MUST RUN WITHIN THOSE BOUNDS
BUT IT'S ACTUALLY NOT LIKE THAT
180cm

25


EH?

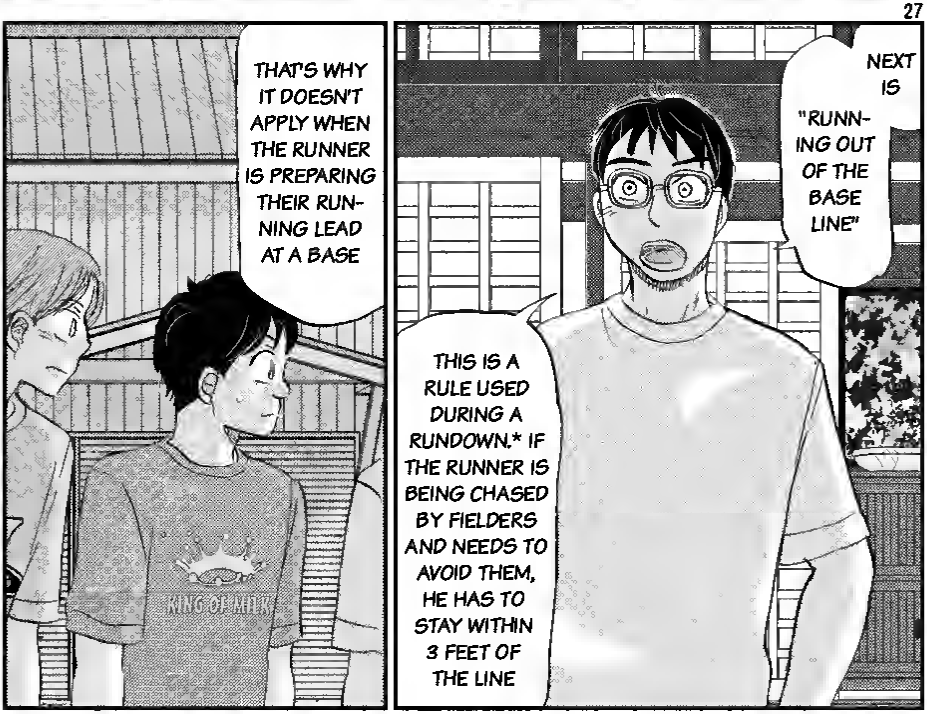

FIRST, ABOUT THE THREE-FOOT LINE
IT'S ONLY IN SPECIFIC SITUATIONS THAT RUNNERS ARE AUTOMATICALLY OUT WHEN THEY DO NOT RUN WITHIN THAT AREA


EH?
WHAT ARE THOSE SITUATIONS...?


WHEN THE THROW IS MADE FROM AROUND HOME TO FIRST BASE,
IF A BATTER-RUNNER DOESN'T RUN WITHIN BOUNDS THEN, HE'S OUT. IT'S ACTUALLY DANGEROUS IF THE BATTER-RUNNER IS HIT WITH THE BALL, AND OF COURSE, IT'S INTERFERENCE
AND EVEN IF IT'S NOT, RUNNING OUTSIDE OF THE LINE OBSTRUCTS THE THROW

BY THE WAY, IF THE RUNNER RUNS OUTSIDE THE LINE AND THE THROW TO FIRST IS SUCCESSFUL, IT'S COUNTED AS A REGULAR OUT
IF THERE ARE OTHER BASE RUNNERS, THE BALL BECOMES DEAD AND THEY RETURN TO THE BASE THEY WERE AT WHEN THE PITCH BEGAN
EH— SO THAT'S HOW IT IS
IF HE ISN'T OUT FROM A THROW, IT'S A "THREE-FOOT LINE OUT"
RECORDWISE

27

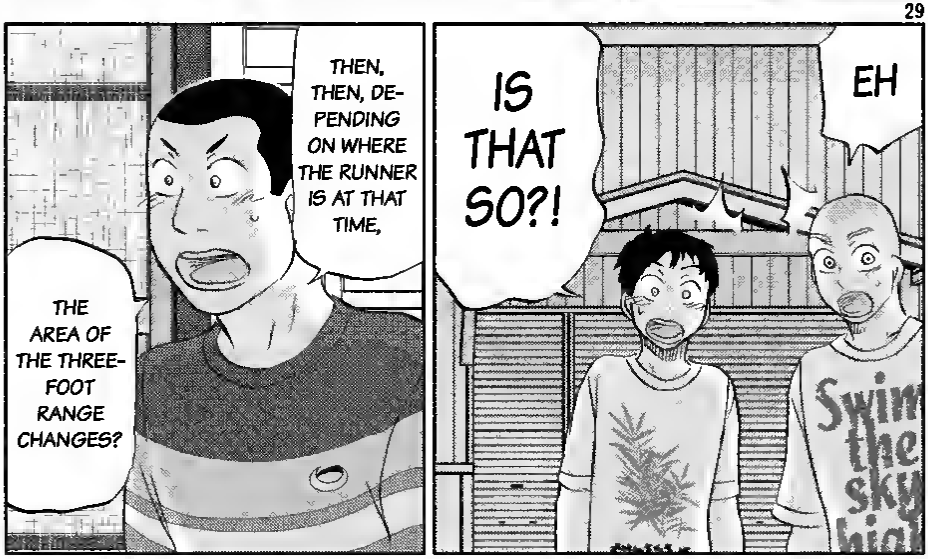

THAT'S WHY IT DOESN'T APPLY WHEN THE RUNNER IS PREPARING THEIR RUNNING LEAD AT A BASE
NEXT IS "RUNNING OUT OF THE BASE LINE"
THIS IS A RULE USED DURING A RUNDOWN.* IF THE RUNNER IS BEING CHASED BY FIELDERS AND NEEDS TO AVOID THEM, HE HAS TO STAY WITHIN 3 FEET OF THE LINE

* When the base runner is stranded between two bases and is in danger of being tagged out

I THOUGHT IT WAS SOMEHOW OKAY, EVEN IF IT DIDN'T MATCH THE RULES...
DURING BASE RUNNING TOO, IT'S ONLY A BASE LINE OUT IF IT'S DURING A RUNDOWN PLAY
28
BUT THERE ARE TIMES WHEN RUNNERS STEP OUTSIDE OF THE 6 FEET DURING RUNDOWN PLAYS, RIGHT?
BUT SOMETIMES I THINK ITS HARD TO GET AN OUT...
THIS IS WRITTEN IN THE RULE BOOK, IT'S INTERPRETED LIKE THIS, SO IT SHOULD BE LIKE THIS!
FOR REFEREES, THERE NEVER SEEMS TO BE A "SOMEHOW"
I READ BASEBALL RULES EVERYDAY ON THE TRAIN
Eeeeeh-!
158

LET'S SEE
WHEN THE RUNNER WANTS TO ADVANCE TO... FOR EXAMPLE, 2ND BASE
WHEN THE PLAYER HOLDING THE BALL TRIES TO TAG OUT THE RUNNER AND SWINGS HIS HAND
SECOND BASE
FIRST BASE
YOU DRAW AN IMAGINARY LINE FROM THE RUNNER TO 2ND BASE, AND ADD 3 FEET ON BOTH SIDES. THIS IS THE RANGE IN WHICH THE RUNNER CAN ESCAPE

29

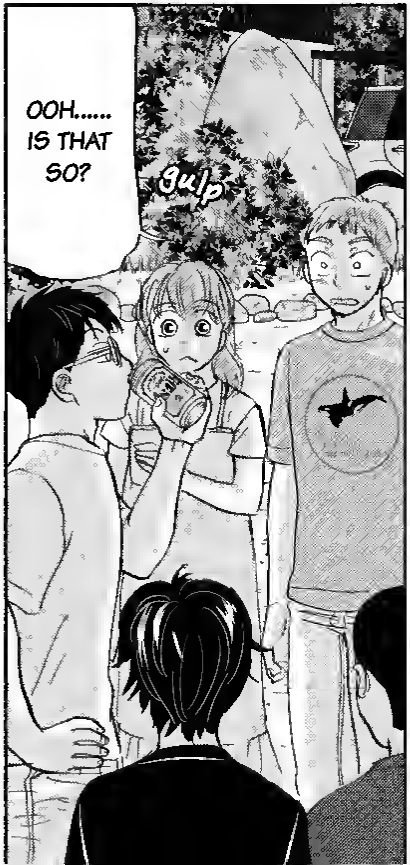

EH
IS THAT SO?!
THEN, THEN, DEPENDING ON WHERE THE RUNNER IS AT THAT TIME,
THE AREA OF THE THREE-FOOT RANGE CHANGES?

WHEN HE MOVES TO ADVANCE TO THE NEXT BASE, HE RARELY GETS A BASE LINE OUT, RIGHT?
BECAUSE THE LINE BETWEEN HIM AND THE BASE BECOMES THE BASE LINE,
YEP
IN OTHER WORDS, FOR THE RUNNER,
THAT'S CORR-ECT

I DO IT QUITE A LOT
UH-HUH
BIG BROTHER, HAVE YOU EVER RULED A BASE LINE OUT ...?

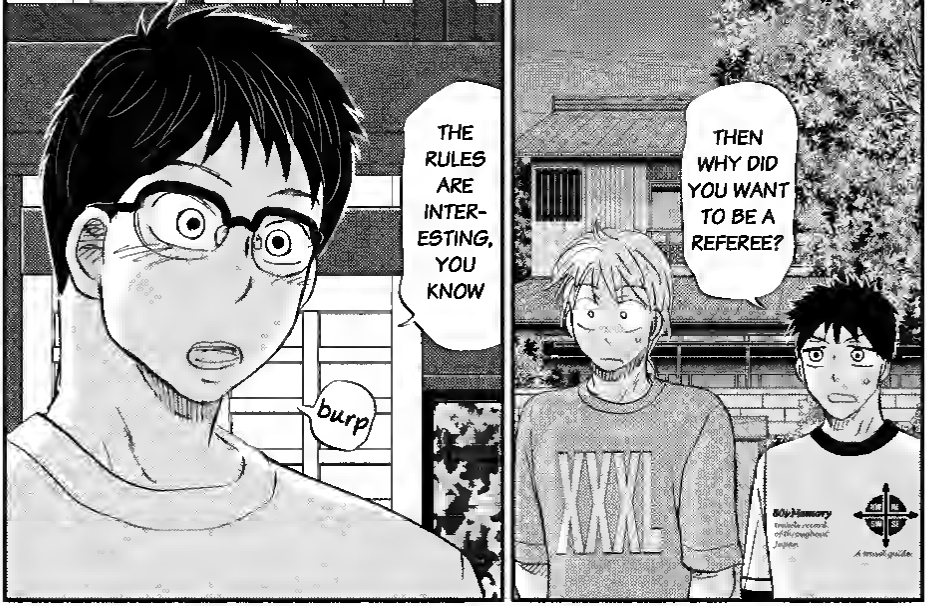
...WAS THAT AN OKAY EXPLA-NATION? WAS IT HELP-FUL?
IN HIGH SCHOOL, THEY CAN CALL AN APPEAL OUT FOR THE "RUNNING OUT OF THE BASE LINE" INFRACTION AND THEN THROW THE BALL TO THE NEXT RUNNER
WITH YOUR LEG STRENGTH, IF YOU AVOID THE TAGGER BY EVEN JUST A LITTLE, YOU CAN PASS OUT OF BOUNDS
6 FEET IS ABOUT THE RANGE YOU CAN REACH WITH BOTH HANDS

WE LEARNED A LOT!!
AMAZING!
Swim the sky
Venus
KING OF MILK


OOH..... IS THAT SO?
GULP

A BASEBALL CLUB IN COLLEGE, TOO...?
BIG BROTHER, WHERE DID YOU PLAY BASEBALL?

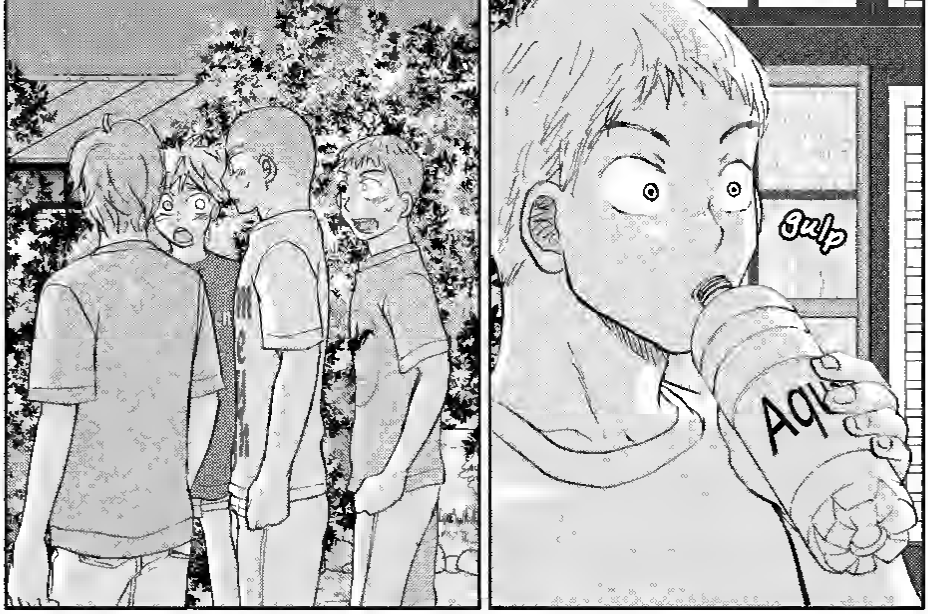
I WAS IN THE SOCCER CLUB IN MIDDLE AND HIGH SCHOOL
NO

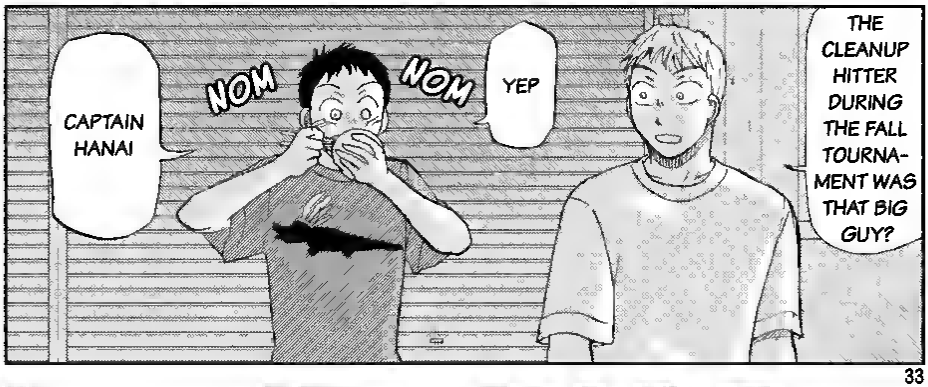

THE RULES ARE INTER-ESTING, YOU KNOW
burp
THEN WHY DID YOU WANT TO BE A REFEREE?
XXXL

THERE ARE QUITE A FEW REFEREES WITHOUT BASEBALL EXPERIENCE
NAH
YOU'RE A STRANGE PERSON...

32

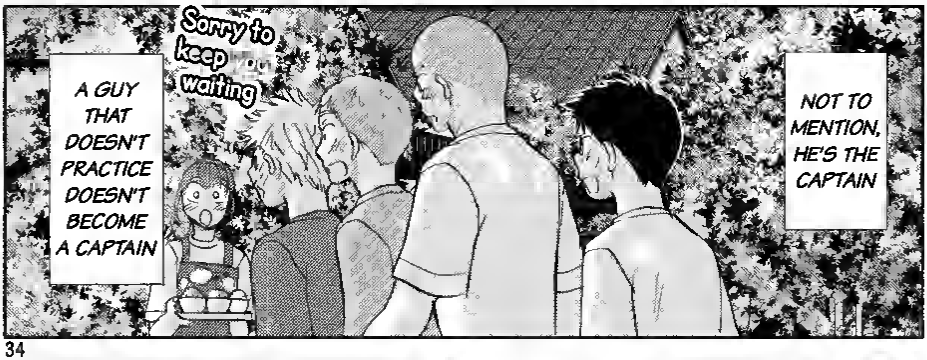
WEL-COME HOME
YO
POP
BIG BRO IS VERY POPULAR, HUH
THUD


Gulp


THE CLEANUP HITTER DURING THE FALL TOURNAMENT WAS THAT BIG GUY?
YEP
NOM NOM
CAPTAIN HANAI

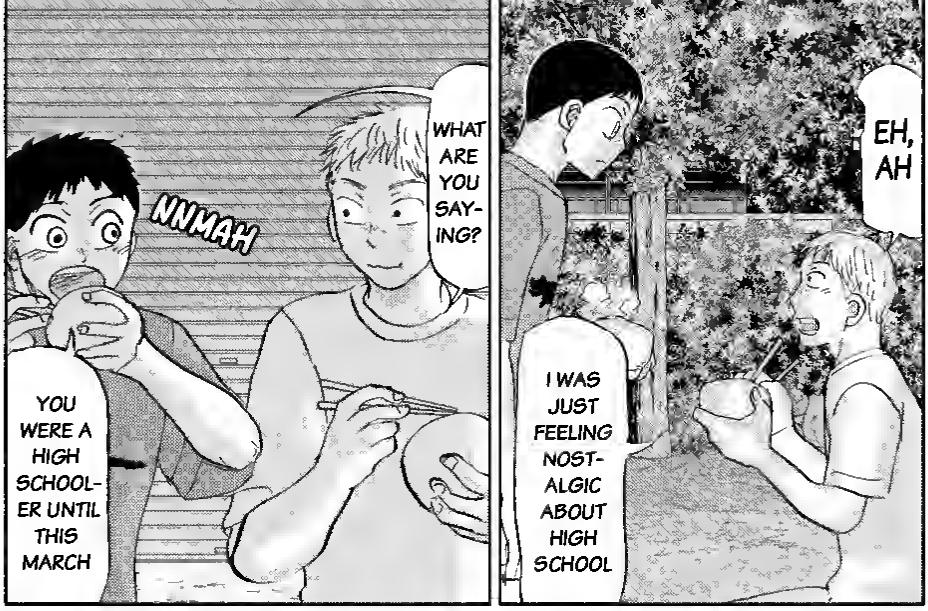
AT 16, CAPTAIN HANAI IS ALREADY BIGGER THAN ME
WE CAN'T EXPECT YUU TO GET TALL...
ALL MEN IN THIS FAMILY ARE 170cm OR LESS
SEC-ONDS!
KLAK

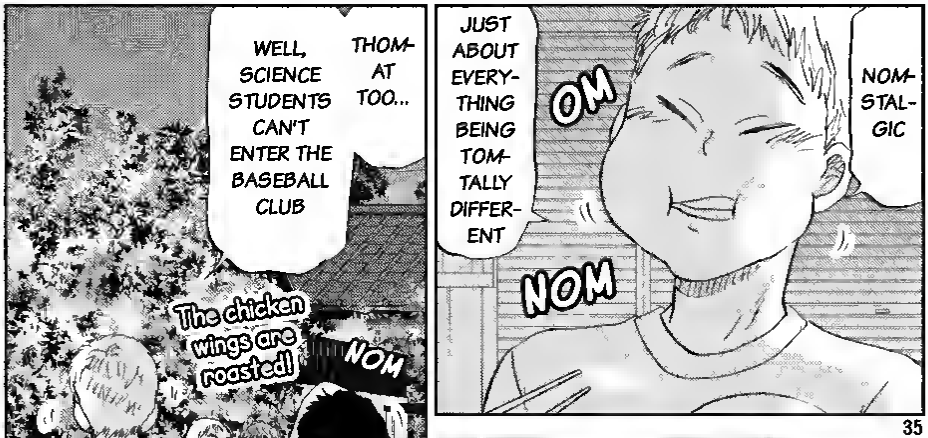
CHEW
CHEW
WHICH MEANS
HE MUST HAVE MORE TO HIM THAN JUST A GREAT BODY
CHEW
WHILE I DIDN'T RECEIVE ANY BASEBALL SCHOLAR-SHIP OFFERS FOR HIGH SCHOOL, YUU GOT S
IF HANAI'S JUST TALL, HE'S NOT A RIVAL FOR YUU


Sorry to keep you waiting
A GUY THAT DOESN'T PRACTICE DOESN'T BECOME A CAPTAIN
NOT TO MENTION, HE'S THE CAPTAIN

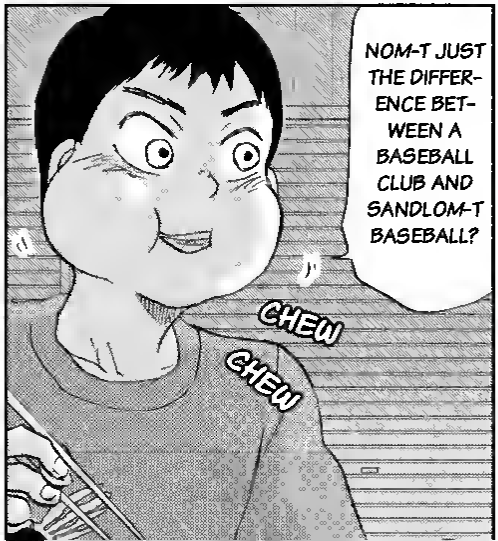
34

WHAT ARE YOU LAUGH-ING AT?


NNMAH
WHAT ARE YOU SAY-ING?
YOU WERE A HIGH SCHOOL-ER UNTIL THIS MARCH
EH, AH
I WAS JUST FEELING NOST-ALGIC ABOUT HIGH SCHOOL


WELL, SCIENCE STUDENTS CAN'T ENTER THE BASEBALL CLUB
THOM-AT TOO...
The chicken wings are roasted!
NOM
I'M NOT GOING INTO SCIENCE, SO NO NEED TO WORRY ABOUT ME
JUST ABOUT EVERY-THING BEING TOM-TALLY DIFFER-ENT
OM
NOM
NOM-STAL-GIC

35


NOM-T JUST THE DIFFER-ENCE BET-WEEN A BASEBALL CLUB AND SANDLOM-T BASEBALL?
CHEW
CHEW

I KNOW THAT, BUT
YOU REALLY HAVE TO DO YOUR BEST IF YOU WANT TO ENTER COLLEGE ON BASEBALL
CHEW CHEW GULP
IT'S MODERN JAPANESE, JAPANESE CLASSICS, AND ENGLISH, YOU KNOW?
ARE YOU EVEN ABLE TO STUDY FOR YOUR HUMANITIES CLASSES?
chew...

His brilliance isn't just due to his physical abilities or his skills as a player. It's Tajima's mental fortitude that makes him stand out!

Notes about the Three-Foot Line:

1. Both feet should be within or on the line. If his feet are within bounds but the runner is hit with the throw in the arm outside of the line, the runner is safe.

2. The runner is allowed to run outside of the line when he is in close vicinity to first base.

3. There must be a throw before interference is called and the throw must be a quality throw. The runner might be called out even if he is not hit with the throw, if the umpire judges that by being outside the lane he interfered with the fielder's attempt to field the throw.

4. The runner may run outside of the line to avoid a fielder attempting to field a batted ball.

A NOTE FROM THE AUTHOR

HIGUCHI ASA

CHAPTER 127

Recently, my daughter has been using phrases like "so troublesome", and "well, whatever." I asked people about it, and it turns out that these are my trademark phrases. Is that for real?

Please treat me well this year, too!

Oofuri Baka notes:

There were a few things we were unsure of when scanlating this chapter...

(a) On p3, Tajima introduces Oki incorrectly — Oki's first name is "Kazutoshi", but Tajima says "Toshikazu". We've left this as is, but it might have been an error by Higuchi-sensei's team.

(b) On p25, the "180cm" was originally "90cm". This was changed because it was assumed to be an error (180cm is roughly 6ft, and the arrow is pointing to the full 6ft).

(c) On p29, "first base" and "second base" were originally switched. Also assumed to be an error (runner is going *towards* second base).

(d) On p30, the "6ft is about the range you can reach with your hands" was originally "3ft", but was changed because it was assumed to be an error (adult wingspans are generally closer to 6ft than 3ft, and it also makes sense since that's the full width of the three-foot boundary on either side of the baseline).

There are also some inconsistencies with where people are standing in various pages (Mizutani switches with Sakaeguchi at one point), and t-shirt graphics changing, as well. Have fun looking for those!